

## DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

<b>Asignatura:</b>	Latín vulgar
<b>Año Académico:</b>	2015-2016
<b>Titulación:</b>	Grado en <b>Filología Hispánica</b>
• <b>Código:</b>	101110319
• <b>Tipo:</b>	Optativa
• <b>Curso:</b>	Tercero
• <b>Materia:</b>	Lingüística Histórica
• <b>Módulo:</b>	Lengua Española y Teorías Lingüísticas
<b>Titulación:</b>	Grado en <b>Estudios Ingleses y Filología Hispánica</b>
• <b>Código:</b>	109012322
• <b>Tipo:</b>	Optativa
• <b>Curso:</b>	Cuarto/Quinto
• <b>Materia:</b>	Lingüística Histórica
• <b>Módulo:</b>	Lengua Española y Teorías Lingüísticas
<b>Cuatrimestre:</b>	Segundo Cuatrimestre
<b>Horario de clase:</b> <sup>1</sup>	Miércoles y jueves de 10:30 a 12:00
<b>Créditos:</b>	6 créditos
<b>Idioma de instrucción:</b>	Idioma(s)
<b>Apoyo Virtual:</b>	Plataforma Moodle

## DATOS BÁSICOS DEL PROFESORADO

<b>Nombre:</b>	Juan A. Estévez Sola
<b>Área:</b>	Filología Latina
<b>Departamento:</b>	Filologías Integradas
<b>Centro:</b>	Facultad de Humanidades
<b>Despacho:</b>	Pabellón 12 alto 23
<b>E-Mail:</b>	estevez@uhu.es
<b>Teléfono:</b>	959219063
<b>Página web:</b>	
<b>Tutorías:</b>	
Cuatrimestre 1:	lunes 9-11; miércoles y jueves de 16-18
Cuatrimestre 2:	lunes 9-11, miércoles y jueves de 8:30-10:30

**Periodo de Docencia:**

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

### 1. DESCRIPTOR

Estudio de las estructuras lingüísticas (fonética, morfología, sintaxis, léxico) del latín llamado vulgar como origen de las lenguas romances.

### 2. REQUISITOS Y RECOMENDACIONES

----

### 3. TEMARIO DESARROLLADO

1. Concepto de Latín Vulgar. Fuentes del Latín Vulgar y su valoración.
2. Acento y cantidad en Latín Vulgar.
3. Sistemas vocálicos: cambios de timbre en tónicas y átonas.

<sup>1</sup> El horario de tutorías y el horario de clase pueden sufrir modificaciones con fecha posterior a la publicación de esta guía docente. Los cambios permanentes a dichos horarios aparecerán debidamente anunciados en la página web de la Facultad (en el caso de horarios de clase) y en los tableros de anuncios de los departamentos respectivamente (en el caso de los horarios de tutoría)

4. Vocales en hiato y diptongos. Otros fenómenos: aféresis, síncope, apócope, prótesis y epéntesis.
5. Consonantismo I: procesos de palatalización, africación y fricación. El betacismo.
6. Consonantismo II.
7. Flexión nominal: reducción de los géneros y de la flexión nominal.
8. La gradación de los adjetivos: generalización de las formas perifrásticas.
9. Pronombres: alteraciones morfológicas y funcionales. Los numerales.
10. El adverbio: innovaciones formales y desarrollo de formas compuestas. La gradación.
11. El verbo I: redistribución y variaciones en las categorías de voz, tiempo, modo.
12. El verbo II: el futuro y la redistribución de las formas perifrásticas de la pasiva.
13. Formas nominales del verbo.
14. La frase
15. La subordinación completiva. El subjuntivo de subordinación.
16. Las conjunciones y las subordinadas adverbiales
17. Peculiaridades del léxico latino vulgar

## 4. BIBLIOGRAFÍA

### 4.1 GENERAL

#### **Manuales y obras de referencia básica:**

- C. Battisti, *Avviamento Allo Studio Del Latino Volgare*, Bari: Leon. Da Vinci, 1949.  
 S. Bodelón, *Historia De La Lengua Latina*, Oviedo: Universidad, 1993, pp. 119-135.  
 J. Herman, *Le Latin Vulgaire*, París: P.U.F., 1970<sup>2</sup>. Hay trad. española  
 A. Carnoy, *Le Latin d'Espagne d'après Les Inscriptions. Étude Linguistique*, Nueva York-Hildesheim: 1971 (= Bruselas: Misch & Thron, 1906).  
 V.J. Herrero, *Introducción al Estudio de la Filología Latina*, Madrid: Gredos, 1988<sup>2</sup>, pp. 127-142.  
 J. Kramer, *Literarische Quellen zur Aussprache der Vulgärlateins*, Meisenheim: 1976.  
 J. B. Hofmann *El Latín Familiar* Tr. J. Corominas, Madrid: CSIC 1958.  
 H. Lausberg. *Lingüística Románica* Tr. J. Pérez Riesco y E. Pascual Rodríguez, Madrid: Gredos 1976<sup>2</sup>.  
 S. Mariner, *Latín Vulgar*, Madrid: Publicaciones de la Uned 1977.  
 H. Martin, *Notes on the Syntax of the Latin Inscriptions found in Spain*, Baltimore: 1909.  
 Th.H. Maurer, *Gramática do Latim Vulgar*, Río De Janeiro: 1959.  
 F.G. Mohl, *Introduction à la Chronologie du Latin Vulgaire*, París: 1899.  
 Ch. Mohrmann, *Latin Vulgaire. Latin des Crétiens. Latin Médiéval*, París: 1955.  
 V. Väänänen, *Introducción al Latín Vulgar*, Tr. M. Carrión, Madrid: Gredos 1982<sup>4</sup>.  
 E. Vineis, Ed., *Latino Medioevale, Lingue Romanze*, Pisa: 1984.  
 K. Vossler, *Einführung ins Vulgärlatein*, Múnich: H. Schmeck, 1954.  
 R. Wright, *Late Latin and Early Romance in Spain and Carolingian France* (Arca 8).

Acceso a textos latinos de diferentes épocas:

- <http://www.thelatinlibrary.com>;  
<http://www.hs-augsburg.de/~harsch/augustana.html>  
<http://www.intratext.com>  
<http://www.forumromanum.org/literature/>  
[http://bsbmdmgh.bsb.lrz-muenchen.de/dmgh\\_new/](http://bsbmdmgh.bsb.lrz-muenchen.de/dmgh_new/)  
<http://bcs.fltr.ucl.ac.be/>

LA BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA SERÁ OFRECIDA SEGÚN LOS TEMAS POR EL PROFESOR. A MODO DE EJEMPLO, PRESENTO LA BIBLIOGRAFÍA DEL TEMA 1:

- S. Mariner, *Latín Vulgar*, Madrid: Publicaciones de la UNED 1977, 13-22; 29-44  
 V. Väänänen, *Introducción al latín vulgar* tr. M. Carrión, Madrid: Gredos 1982, §§ 1-5; 21-41.  
 H. Lausberg. *Lingüística románica* tr. J. Pérez Riesco y E. Pascual Rodríguez, Madrid: Gredos 1976, §§ 32-34  
 J. B. Hofmann *El latín familiar* tr. J. Corominas, Madrid: CSIC 1958, IX-XIII §§ 1-7.  
 J. Kramer, *Literarische Quellen zur Aussprache der Vulgärlateins*, Meisenheim; 1976.  
 Safarewicz J., "A quelle époque commence le latin dit vulgaire", *Studi linguistici in onore di V.Pisani*, II (Brescia 1969) 863 872.

### 4.2 LECTURAS OBLIGATORIAS

Selección de textos del *Itinerarium Egeriae*

## **5. RESULTADOS DEL APRENDIZAJE**

### **5.1 COMPETENCIAS GENÉRICAS**

CG1. Capacidad de expresión oral y escrita en español  
CG4. Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica  
CG5. Capacidad crítica y autocrítica  
CG6. Capacidad de análisis y síntesis  
CG7. Capacidad de transmisión y transferencia de conocimientos  
CG8. Capacidad de organizar y planificar  
CG9. Capacidad de resolución de problemas  
CG10. Capacidad de toma de decisiones  
CG11. Habilidades básicas de manejo de herramientas informáticas  
CG12. Habilidades de gestión de la información  
CG13. Habilidad para trabajar de forma autónoma y en equipo  
CG14. Capacidad para adaptarse a nuevas situaciones  
CG15. Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad)  
CG16. Apreciación de la diversidad y multiculturalidad  
CG17. Capacidad de comunicación y argumentación

### **5.2 COMPETENCIAS ESPECÍFICAS**

CE7 Conocimiento de los métodos y técnicas del análisis y comentario lingüísticos  
CE14B. Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas para el estudio de la lingüística  
CE15. Capacidad de lectura crítica e interpretativa  
CE17D. Capacidad para el análisis filológico de textos escritos y/u orales en otras lenguas  
CE22. Capacidad para leer textos latinos

### **5.3. OTROS RESULTADOS DEL APRENDIZAJE**

Con esta asignatura se pretende ante todo capacitar al alumno para la comprensión de fenómenos fonéticos, sintácticos, gramaticales etc. que han sucedido en el devenir del latín no literario en términos generales y que han condicionado los resultados antiguos y presentes de las lenguas romances, dejando al alumno en las mejores condiciones posibles para el estudio de la gramática histórica del español.

## **6. METODOLOGÍA DOCENTE**

Las diferentes actividades de la asignatura se distribuyen de la siguiente manera:

- Clases Teórico-Prácticas (grupo grande): 36 horas
- Clases Teórico-Prácticas (grupo reducido): 9 horas
- Tutorías Especializadas Individuales (presenciales o virtuales): 3 horas
- Realización de Actividades Académicas Dirigidas:
  - A) Sin presencia del profesor: preparación de textos que comentar: 20 horas
- Otro Trabajo Personal Autónomo: preparación continuada de las clases: 79 horas
- Realización de Exámenes: 3 horas

### **DESARROLLO Y JUSTIFICACIÓN:**

#### **A. SESIONES DE GRUPO GRANDE:**

Estas clases irán destinadas a la explicación pormenorizada del temario. Y se dedicarán a seminarios en los que el profesor irá anticipando las principales novedades gramaticales que presentan los textos que se comentarán en las sesiones prácticas, sobre los que los estudiantes tendrán que investigar y trabajar para la preparación de las lecturas de clase. Es decir, las clases de esta asignatura se distribuyen entre ejercicios prácticos y exposiciones teóricas dependientes de éstos, dado que es imposible desligar la comprensión de los fenómenos que afectan al latín llamado vulgar de los ejercicios prácticos

## B. SESIONES DE GRUPO REDUCIDO (PRÁCTICAS)

En ellas los alumnos leerán textos previamente trabajados y los comentarán desde el punto de vista gramatical y literario, y ello progresivamente, dado que teoría y práctica son insolubles. Al principio los contenidos serán expuestos principalmente de manera teórica para progresivamente ir sustituyendo la teoría por la práctica completa. Por ello las fechas de las prácticas no coincidirán con las oficialmente establecidas, sino que vendrán marcadas por la propia propedéutica docente. La práctica hará más hincapié en la lectura y comentario de una selección de textos ricos en rasgos vulgares. Estarán representados en ella el *Satyricon* de Petronio, (puede usarse el comentario de M. S. Smith (Oxford 1978<sup>2</sup>) o el de C. Pellegrino (Roma 1978), el *Itinerarium Egeriae*, (utilísimo el comentario de Löfstedt *Philologisches Kommentar zur Peregrinatio Aetheriae* (Upsala 1911), la *Mulomedichina Chironis* y una selección de los *graffiti* e inscripciones vulgares; puede emplearse la realizada por Díaz y Díaz *Antología del latín vulgar* (Madrid: Gredos 1962) 33-39 y 118-146. Para las inscripciones son útiles los libros de Diehl *Vulgärlateinische Inschriften* (Bonn 1910), Mariner S., *Inscripciones hispanas en verso* (Barcelona 1952) o la selección comentada de Pisani *Testi latini arcaici e volgari con commento glottologico* (Turín 1975) 117-166.

## C. OTRAS ACTIVIDADES DOCENTES

En la plataforma moodle están colocados todos los temas teóricos a modo de guía mínima. Las sesiones prácticas son presenciales. En caso de no poder asistir se realizarán de modo personalizado con acuerdo entre alumno y profesor.

## 7. TÉCNICAS DE EVALUACIÓN

### A. PRIMERA CONVOCATORIA:

#### INSTRUMENTOS Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN:

1. Examen: éste constará de un cuestionario de preguntas sacadas de los contenidos teóricos, 8 preguntas breves sacadas de las explicaciones de clase, puntuables hasta 1 punto. El resultado del examen supondrá el 80% de la calificación final.
2. Trabajo: el alumno traducirá y comentará como trabajo personal algún texto seleccionado ad hoc, aplicando los conocimientos que haya adquirido durante el cuatrimestre. Dicho trabajo puntuado sobre diez supondrá un 10 % de la evaluación.
3. Participación en clase: supondrá el 10% restante. Los alumnos que no acudan a clase podrán suplir el 10 % correspondiente a la participación en clase con la entrega de comentarios de textos latinos vulgares propuestos y dirigidos por el profesor.

### B. SEGUNDA CONVOCATORIA:

#### INSTRUMENTOS Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN:

1. Examen: éste constará de un cuestionario de preguntas sacadas de los contenidos teóricos, 8 preguntas breves sacadas de las explicaciones de clase, puntuables hasta 1 punto. El resultado del examen supondrá el 80% de la calificación final.
2. Trabajo: el alumno traducirá y comentará como trabajo personal algún texto seleccionado ad hoc, aplicando los conocimientos que haya adquirido durante el cuatrimestre. Dicho trabajo puntuado sobre diez supondrá un 10 % de la evaluación.
3. El examen de septiembre/noviembre tendrá una estructura idéntica. Los alumnos que no acudan a clase podrán suplir el 10 % correspondiente a la participación en clase con la entrega de comentarios de textos latinos vulgares propuestos y dirigidos por el profesor.

## 8. PREVISIÓN DE LA ORGANIZACIÓN DOCENTE SEMANAL

Este cronograma es una aproximación y puede sufrir cambios.

SEGUNDO CUATRIMESTRE	Sesiones teórico-prácticas	Tutorías Especializadas	Pruebas de evaluación	Temas
<b>OBSERVACIONES</b>				
15-19 Feb	3 h.	Libre disposición		Tema 1
22-26 Feb	3 h.	Libre disposición		Temas 2-3
29F-4 Marzo	3 h.	Libre disposición		Tema 4
7-11 Marzo	3 h.	20'		Tema 5
14-18 Marzo	3 h.	Libre disposición		Tema 6
21-25 Marzo		<b>SEMANA SANTA</b>		
28M-1 Abril	3 h.	Libre disposición		Temas 7-8
4-8 Abril	3 h.	20'		Tema 9
11-15 Abril	3 h.	Libre disposición		Tema 10
18-22 Abril	3 h.	Libre disposición		Tema 11
25-29 Abril	3 h.	Libre disposición		Temas 12-13
2-6 Mayo	3 h.	Libre disposición		Tema 14
11 Mayo	1'5 h.	Libre disposición		Tema 15
18-19 Mayo	3 h.	20'		Temas 16-17
23-27 Mayo	3 h.	Libre disposición		Trad. y comentario
30M-3 Junio	3 h.	Libre disposición		Trad. y comentario
6-10 Junio	3 h.	Libre disposición		Trad. y comentario
Pruebas de evaluación			3 h.	TODO